

..... [p1]

Eerwaarde Heer,¹

Ik bedank u hartelijk voor de schoone verzen² die gij gezonden hebt ter gelegenheid mijner eerste H. Communie.³
Ik zal u den dag mijner eerste Communie niet vergeten, Eerwaarde Heer, en vraag u ook eene kleine

..... [p2]

gedenkenis in uwe gebeden.

Aanvaard, Eerwaarde Heer, de verzekering mijner eerbiedige gevoelens

J. Bethune

Brugge, den 21 maart 1895

..... [p3]

Heer ende Meester, ende goede vriend⁴

Bij de dankbetuiging van mijn dochterke, wil ik mijnen besten dank voegen voor het lief perelke dat gij voor haar gedicht hebt ter gelegenheid van hare eerste Communie. Benevens de gedachtenis van dezen schoonen dag,⁵ zullen wij aldus deze mogen bewaren van Uwe hooggeachte welwillendheid ten onzen opzichte; en 't sanctje⁶ dat aan het eerste zal doen erdenken, zal tevens getuigen van meester Gezelle's onuitputbare dichterlijkheid alsook

..... [p4]

.....

- 1 Bijlage: handgeschreven brief van haar vader Jan-Baptiste Bethune aan Guido Gezelle op zijde 3 en 4.
- 2 Van dit gedicht is het handschrift met correcties bewaard. Daaruit blijkt dat Gezelle het oorspronkelijk voor een zekere Raphaël schreef, maar de naam nadien wijzigde in 'Johanna kind'. (Guido Gezellearchief, Openbare Bibliotheek Brugge, nr.1229)

In verband met dit gedicht kan verder vermeld worden dat hij dit jaren later, in licht gewijzigde vorm, hergebruikte als 'O Leo lief, hoe zal ik u' voor de communie van Leo Croquison in 1898.
- 3 De Communie had plaats op 2 april 1895.
- 4 Handgeschreven brief van Jan-Baptiste Bethune aan Guido Gezelle als bijlage bij het dankbriefje van zijn dochter aan Gezelle.
- 5 Jeanne Bethune deed haar Eerste Communie op 2 april 1895.
- 6 Communieprentje voor Johanna Bethune, Oostrozebeke 02/04/1895. Met gedicht van Guido Gezelle. (Guido Gezellearchief, Openbare Bibliotheek Brugge, nr.1230).

van zijne onvergeetbare vriendschap.

Dus, uit der herten dank!

Zoo gauw het sanctje zal gedrukt zijn, zult gij er van rechtswege eenige afdruksels toegezonden worden.

Intusschen blijve met beste gevoelens

[Baron] Bethune

Mag ik het nevens gaande "sanctje"⁷ bijvoegen voor Uwe arme?

.....

7 Wellicht voegde baron de Béthune een bankbriefje bij voor de armen op Gezelles toenmalige parochie, met name O.-L.-V. in Kortrijk.

Briefbeschrijving

Verzender	(de) Béthune, Jeanne Marie Emilie Colette Ghislaine
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	21/03/1895
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle in het kader van de neogotiek. / door Caroline De Dycker. - Gent : Rijksuniversiteit Gent, 1984, dl. 1, p.184

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 176 mm x 115 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouwpapier watermerk: ongeïdentificeerd
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: 21/3 1895 (inkt, beide hand P.A.); idem rechts bovenaan: Béth (paars potlood)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6707
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13070

Inhoud

Incipit	Ik bedank u har-
Samenvatting	bedanking voor het communiegedicht: Hoe zal ik u begroeten? Johanna, kind, hoe zal ik u (Verzameld dichtwerk, dl. VI, p.325)
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	21/03/1895, Brugge, Jeanne Marie Emilie Colette Ghislaine (de) Béthune aan [Guido Gezelle]
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
